

Long time comin'



Per Eloi A el dv., 07/09/2007 - 09:00

Ha passat molt temps

Bruce Springsteen

-

Devils and dust

Lletra original

Out where the creek turn shallow and sandy
 And the moon comes skimmin' away the stars
 When the mesquite comes rushin' over
 the hilltops
 Straight into my arms
 Straight into my arms
 I'm ridin' hard carryin' a cache of roses
 A fresh map that I made
 Now I'm gonna get birth naked and bury my old soul
 And dance on it's grave
 And dance on it's grave
 It's been a long time comin', my dear
 It's been a long time comin', but now it's here
 And now it's here
 Well my daddy he was just a stranger
 Lived in a hotel downtown
 Well when I was a kid he was just somebody
 Somebody I'd see around
 Somebody I'd see around
 Well now down below and pullin' on my shirt
 Yeah I got some kids of my own
 Well if I had one wish for you in this god forsaken world, kid
 It'd be that your mistakes will be your own
 That your sins will be your own
 It's been a long time comin', my dear
 It's been a long time comin', but now it's here
 And now it's here
 (Whoaaa)
 Out 'neath the arms of Cassiopeia
 Where the sword of Orion sweeps
 It's me and you, Rosie, cracklin' like crossed wires
 And you breathin' in your sleep
 And you breathin' in your sleep
 Well there's just a spark of a campfire left burnin'
 Two kids in a sleeping bag beside
 Reach 'neath your shirt, put my hands across your belly and feel
 Another one kickin' inside
 And I ain't gonna fuck it up this time
 It's been a long time comin', my dear
 It's been a long time comin', but now it's here
 here
 It's been a long time comin', my dear
 It's been a long time comin', but now it's here

Lletra traduïda

HA PASADO MUCHO TIEMPO Allí donde el arroyo se vuelve arenoso y poco profundo
 Y la luna asciende rozando las estrellas
 El viento a través del mesquite corre hacia las colinas
 Y llega a mis brazos
 Y llega a mis brazos
 Voy cabalgando fuerte llevando un ramo de rosas
 Y un mapa nuevo que tracé
 Esta noche estaré desnudo, como vine al mundo,
 y enterraré mi vieja alma
 Y bailaré sobre su tumba
 Y bailaré sobre su tumba
 Ha pasado mucho tiempo, mi amor
 Ha pasado mucho tiempo, pero ya llegó
 Bueno, mi padre era sólo un extraño
 Vivía en un hotel del centro
 Cuando yo era pequeño, solo era alguien,
 Alguien a quien veía por ahí
 A quien veía por ahí
 Y ahora tirando de mi camisa
 Tengo hijos propios
 Bueno si sólo pudiera cumplir un deseo en este maldito mundo,
 chicos
 Sería que vuestros errores sólo fueran vuestros
 Que vuestros pecados fueran solo vuestros.
 Ha pasado mucho tiempo, mi amor
 Ha pasado mucho tiempo, pero ya llegó
 Bajo los brazos de Casiopea
 Donde ondea la espada de Orión
 Estamos tú y yo, Rosie
 temblando como cables cruzados
 Y tú respirando sueños
 Y tú respirando sueños
 Queda sólo una brasa en la fogata
 Dos niños al lado en un saco de dormir
 Meto la mano bajo tu camisa, te toco la tripa
 Y siento a otro dando patadas en tu interior
 Esta vez no la voy a joder
 Ha pasado mucho tiempo, mi amor
 Ha pasado mucho tiempo, pero ya llegó
 Ha pasado mucho tiempo, mi amor
 Ha pasado mucho tiempo, pero ya llegó

I'àngel del "kairós"

"Kairós" és un mot grec que, en la tradició bíblica, significa "el moment esperat de l'acció de Déu". Aquesta cançó és un cant a l'esperança, a la conversió, a fer que les cosses vagin diferent, a confiar en les relacions i en el futur (expressat en el nen que ha de néixer)... i tot això malgrat les nostres errades i pors. Teilharde Chardin ho va expressar amb aquesta pregària:

Adora i confia (Teilhard de Chardin)

No t'inquietis per les dificultats de la vida, pels seus alts i baixos, per les seves decepcions, pel seu futur més o menys ombrívol. Desitja allò que Déu desitja. Ofereix-li enmig d'inquietuds i dificultats el sacrifici de la teva ànima senzilla que, malgrat tot, accepta els designis de la seva providència. Poc importa que et consideris un frustrat, si Déu et considera plenament realitzat; com li plau. Deixa't amb confiança cega en aquest Déu que t'estima per a ell. I que arribarà fins a tu, malgrat no el vegis mai. Pensa que et trobes a les seves mans, tant més fortament agafat, com més decaigut i trist et trobis. Viu feliç. T'ho suplico. Viu en pau. Que res no et torbi. Que res no sigui capaç de treure't la teva pau. Ni el cansament psíquic. Ni les teves errades morals. Fes que brolli, i conserva sempre sobre el teu rostre, un dolç somriure, reflex d'aquell que el Senyor contínuament t'adreça. I en el fons de la teva ànima col·loca, abans que res, com a font d'energia i criteri de veritat, tot allò que t'ompli de la pau de Déu. **Recorda: Tot allò que et reprimeix i inquieti és fals. T'ho ben asseguro en nom de les lleis de la vida i de les promeses de Déu. Per això, quan et sentis afligit, trist, adora i confia.**
